

MENSAJE LARGO SOBRE BOMBAS SUCIAS

INFORMACIÓN SOBRE SALUD Y SEGURIDAD PARA LAS PRIMERAS HORAS

Puntos:

1. ¿Qué está ocurriendo?
 2. ¿Qué es una bomba sucia?
 3. Qué hacer si usted está en el área contigua a la explosión y ha sufrido lesiones serias
 4. Qué hacer si usted está en el área contigua a la explosión pero ha sufrido lesiones menores o ninguna lesión
 5. ¿Qué puedo hacer para protegerme en un sitio cerrado?
 6. Qué hacer si le preocupa la explosión, pero no vive cerca del *área xxx*
 7. Qué se está haciendo y dónde buscar más información
-

¿Qué está ocurriendo?

- Este es un mensaje de salud urgente del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos. Preste la debida atención a este mensaje a fin de proteger su salud y la salud de los demás.
- Las autoridades públicas creen que ha sido detonada una bomba que contiene material radioactivo, algunas veces llamada "bomba sucia", en el *área xxx*.
- Recuerde que una bomba sucia NO es una bomba nuclear. La mayoría de las lesiones causadas por una bomba sucia, como quemaduras o hemorragia, se deben a la explosión misma.
- Algunas personas que se encontraban en el área contigua a la explosión podrían sentir efectos leves de la enfermedad por radiación, los cuales pueden durar entre unos minutos y varios días. Típicamente los síntomas son náuseas, vómito y diarrea.
- Si usted no está muy cerca de la explosión, no corre ningún peligro inminente.
- Las autoridades locales, estatales y federales, incluidos representantes del HHS, la FBI y el Departamento de Seguridad Nacional (*Homeland Security*) están abordando la situación de manera conjunta. Tan pronto como estos funcionarios tengan más información actualizada, la darán a conocer al público.
- Además, las autoridades públicas están comenzando a acordonar el área, identificar y tratar a los lesionados y ayudar a las personas que se encuentran en el área a descontaminarse.
- Manténgase informado y siga las instrucciones de las autoridades a fin de protegerse.
- Estamos haciendo lo posible por encontrar más información sobre esta explosión, de manera que podamos enfrentar los retos que nos esperan. Al mantenerse informado y seguir las instrucciones de las autoridades de salud, usted podrá protegerse a sí mismo y proteger a su familia y a su comunidad contra esta amenaza de salud pública.
- Este mensaje contiene información adicional que podrá ayudarlo a proteger su salud y la salud de los demás.

¿Qué es una bomba sucia?

- Una bomba sucia es un dispositivo que usa explosivos convencionales, como la dinamita, para esparcir material radioactivo en forma de polvo o perdigones.
- La bomba sucia *no* es una bomba nuclear y no produce la tremenda fuerza y destrucción de una explosión nuclear. La bomba sucia esparce cantidades limitadas de material radioactivo en las áreas circunvecinas.

- Los peligros más importantes de una bomba sucia son las lesiones asociadas a la explosión misma, tales como quemaduras y hemorragia.
- Algunas personas que se encuentran en el área contigua a la explosión pudieran sentir efectos leves de la enfermedad por radiación, los cuales pueden durar entre unos minutos y varios días. Algunos de los síntomas son náuseas, vómito y diarrea. Aquellos que han sufrido la enfermedad por radiación también pueden presentar lesiones en la piel, las cuales aparecen algunas horas después de la exposición. Estas lesiones pueden ser inflamación, picazón y enrojecimiento de la piel.
- Es poco probable que el nivel de radiación de una bomba sucia sea suficiente como para causar una enfermedad por radiación grave.
- El tratamiento de la enfermedad por radiación consiste en atender los síntomas, dar cuidado de apoyo y prevenir las infecciones. Para tratar la enfermedad por radiación, pueden usarse una variedad de medicinas.

Qué hacer si usted está en el área contigua a la explosión y ha sufrido lesiones serias

- Si usted o algún familiar han sufrido lesiones graves a causa de la explosión, tales como quemaduras serias o hemorragia, llame al 911 o a su hospital local al xxx-xxx-xxxx y pida instrucciones. Es probable que haya estado expuesto a la radiación, por lo tanto es necesario que se tomen las medidas del caso. *[Decisión de principio necesaria: se parte del supuesto de que no se podrán establecer centros de tratamiento en las primeras horas después de la explosión. ¿Deben los afectados buscar atención médica en un hospital? ¿Cuáles son las opciones dadas las inquietudes de salud relacionadas con la propagación de la radiación?]*

Qué hacer si usted está en el área contigua a la explosión pero ha sufrido lesiones menores o ninguna lesión

- Permanezca en un sitio cerrado. No deje el refugio por lesiones menores, tales como cortes y rasguños.
- Aléjese de los escombros de la explosión y los residuos radiactivos que se encuentran en el área.
- Llame a su médico o departamento de salud pública local inmediatamente al xxx-xxx-xxxx si se siente mal. Describa sus síntomas o lesiones.
- El hecho de que haya estado en el sitio donde explotó una bomba sucia no significa que usted estuvo en contacto con la radiación. Sin embargo, si le preocupa la posibilidad de que haya estado en contacto con la radiación o se siente mal, siga los siguientes pasos para protegerse y proteger a los demás.

Instrucciones para la descontaminación:

- Al seguir estas instrucciones, usted eliminará una gran parte del material radioactivo que tenga encima.
 1. No toque a nadie. Tocar a otras personas puede ayudar a propagar la radiación.
 2. Quítese la capa externa de la ropa, incluidos los zapatos o las botas.
 3. No se quite la ropa por la cabeza. Si es necesario, corte la ropa para que pueda quitársela.
 4. Si es posible, meta la ropa en una bolsa plástica y selle la bolsa. Cúbrase las cortadas y las abrasiones cuando esté manipulando materiales contaminados a fin de evitar que el material radioactivo entre por las cortadas.
 5. Guarde la bolsa sellada en un sitio donde nadie la pueda tocar. Guarde la bolsa hasta que las autoridades le digan qué hacer con ella.
 6. Dúchese o lávese lo mejor que pueda con agua tibia y jabón.

¿Qué puedo hacer para protegerme en un sitio cerrado?

- ***Baje al nivel más bajo*** del edificio. Busque un cuarto con el menor número posible de puertas y ventanas.
- ***Reduzca el flujo de aire de afuera hacia adentro.*** Apague el aire acondicionado y cierre los ductos de ventilación, los respiraderos de las chimeneas y todo aquello que exponga el cuarto al aire proveniente del exterior.
- ***Consuma solamente agua y alimentos sellados y almacenados.*** No coma ni beba nada que pudiera haber estado expuesto a la radiación o a residuos radiactivos.
- ***Manténgase informado a través de los boletines informativos sobre salud y seguridad que se transmitan por radio, televisión e Internet.*** Las cuadrillas de emergencia le indicarán cuándo podrá salir o irse del sitio sin peligro alguno.

Qué hacer si le preocupa la explosión, pero no vive cerca del área xxx

- Es natural estar preocupado o sentir miedo en momentos como éste. Recuerde que una bomba sucia NO es una bomba nuclear. La mayoría de los riesgos para la salud se deben a la explosión misma y no a una exposición prolongada a la radiación.
- Manténgase alejado del área contigua a la explosión hasta que las autoridades tengan una idea más clara de la situación.
- No se desplace en automóvil a menos que sea absolutamente necesario, a fin de mantener las calles despejadas para las cuadrillas de emergencia.
- Evite tomar los medios de transporte público, como autobuses, metro y taxis. Si en la explosión hubo material radioactivo, la gente que ha estado en contacto con la radiación puede también contaminar los automóviles o los medios de transporte público.
- Manténgase informado a través de los boletines informativos sobre salud y seguridad que se transmiten por radio, televisión e Internet.

Qué se está haciendo y dónde buscar más información

- Las autoridades federales, estatales, locales están trabajando de manera conjunta para identificar y tratar a las personas que necesiten ayuda.
- Las autoridades locales vigilarán los niveles de radiación y determinarán lo que debe hacerse para proteger la salud pública. Las autoridades públicas emitirán boletines informativos tan pronto como tengan más información.
- Sintonice [insertar información sobre los medios de comunicación locales] para escuchar los últimos boletines informativos de las autoridades locales.
- Para obtener más información sobre las bombas sucias, sírvase visitar el sitio web (en inglés) del HHS en www.hhs.gov, o la página web de los CDC en <http://www.bt.cdc.gov/radiation/dirtybombs.asp>, o llame a la línea de atención al público de los CDC al 1-800-CDC-INFO.

MENSAJE CORTO SOBRE BOMBAS SUCIAS

INFORMACIÓN SOBRE SALUD Y SEGURIDAD PARA LAS PRIMERAS HORAS

- Este es un mensaje de salud urgente del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos.
- Las autoridades públicas creen que ha sido detonada una bomba que contiene material radioactivo, algunas veces llamada "bomba sucia", en el *área xxx*.
- Recuerde que una bomba sucia NO es una bomba nuclear. La mayoría de las lesiones causadas por una bomba sucia, como quemaduras o hemorragia, se deben a la explosión misma.
- Si usted no está muy cerca de la explosión, no corre ningún peligro inminente.
- Algunas personas que se encontraban en el área contigua a la explosión podrían sentir efectos leves de la enfermedad por radiación, los cuales pueden durar entre unos minutos y varios días. Típicamente los síntomas son náuseas, vómito y diarrea.
- Las autoridades locales, estatales y federales están trabajando de manera conjunta a fin de determinar el alcance y el tipo de contaminación, y emitirán boletines informativos tan pronto como tengan más información sobre la situación.
- Además, las autoridades públicas están comenzando a acordonar el área, identificar y tratar a los lesionados y ayudar a las personas que se encuentran en el área a descontaminarse.
- Al mantenerse informado y seguir las instrucciones de las autoridades de salud, usted podrá protegerse a sí mismo y proteger a su familia y a su comunidad contra esta amenaza de salud pública.
- Sintonice [insertar información sobre los medios de comunicación locales] para escuchar los últimos boletines informativos de las autoridades locales.
- Estamos haciendo lo posible por encontrar más información sobre esta explosión, de manera que podamos enfrentar los retos que nos esperan.